

REGOLAMENTO - Cross Country e Staffette REGLEMENT – Cross Country und Staffelrennen

<p>MANIFESTAZIONE: "CAMPIONATO ITALIANO FSSI CROSS COUNTRY E STAFFETTE" "DEAF MTB CUP - 3^ PROVA CROSS COUNTRY E STAFFETTE" è organizzata da SÜDTIROLER GEHÖRLOSEN SPORTGRUPPE BZ in collaborazione con ASC SARENTINO e con il Deaf MTB Cup, sotto l'egida della FSSI.</p>	<p>VERANSTALTUNG: "ITALIENMEISTERSCHAFT FSSI CROSS COUNTRY U. STAFFEL" "DEAF MTB CUP - 3. RENNEN CROSS COUNTRY UND STAFFEL" organisiert von der SÜDTIROLER GEHÖRLOSEN SPORTGRUPPE in Zusammenarbeit mit ASC SARNITAL RAD und Deaf Mtb Cup, unter Schirmherrschaft von FSSI</p>
<p>PARTECIPAZIONE: La partecipazione è riservata a tutti i non udenti tesserati alla FSSI e iscritti al Deaf MTB Cup I partecipanti, tesserati FSSI, o altro Ente di propaganda sportiva (Fci, Udace, Uisp...), saranno considerati "Agonisti" e dovranno esibire il relativo cartellino. I non tesserati saranno considerati "Escursionisti", e dovranno esibire il certificato medico non agonistico, rilasciato ai sensi del D.M. 18/02/82, e dovranno sottoscrivere una dichiarazione liberatoria (per i minorenni è necessario l'assenso dei genitori).</p>	<p>TEILNAMEBERECHTIGT: Teilnahmeberechtigt sind alle Gehörlose mit FSSI Mitgliedschaft und/oder, welche bei Deaf MTB Cup eingeschrieben sind. Auch Gäste aus dem Ausland sind teilnahmeberechtigt, welche bei den jeweiligen Verbänden eingeschrieben sind. Die Teilnehmer/innen müssen die physischen Voraussetzungen zur Teilnahme an den Wettkampf mitbringen und im Besitze eines sportärztlichen Zeugnisses sein.</p>
<p>CATEGORIE AMMESSE: Junior 1987 e succ. Senior dal 1973 al 1986 Master dal 1962 al 1972 Gentlemen 1961 e prec. Dame Categoria unica</p>	<p>KATEGORIEN: Junioren 1987 und jünger Senioren 1973 bis 1986 Master 1962 bis 1972 Gentlemen 1961 und älter Dame einzige Kategorie</p>
<p>DATA E LUOGO DI SVOLGIMENTO: La gara di cross country si svolgerà il giorno Sabato 6 ottobre 2012, presso vecchio campo sportivo "Labnes" a Sarentino (BZ) L'orario di partenza è fissato per le ore 14:00 Appello atleti alle ore 13:45 Il ritrovo è previsto da ore 11:30 presso vecchio campo sportivo "Labnes" di Sarentino (BZ) La gara di staffetta si svolgerà il giorno Domenica 7 ottobre 2012 presso campo sportivo "Rungg" di Appiano Il ritrovo è previsto alle ore 08:30 e l'orario di partenza è fissato per le ore 09:30</p>	<p>DATUM UND AUSTRAGUNGSORT: Das Rennen Cross Country wird am Samstag 6. Oktober 2012 beim alten Sportplatz „Labnes“ in Sarnthein (BZ) ausgetragen. Die Startzeit ist um 14:00 Uhr (Startaufstellung und Information zum Rennverlauf um 13:45 Uhr) Treffpunkt am 11:30 Uhr beim alten Sportplatz „Labnes“ in Sarnthein (BZ) Das Rennen Staffelbewerb wird am Sonntag 7. Oktober 2012 beim Sportplatz Rungg in Eppan (BZ) ausgetragen. Treffpunkt ist um 8:30 Uhr und die Startzeit ist um 09:30 Uhr</p>
<p>QUOTA DI ISCRIZIONE: La quota di iscrizione al Cross Country è fissata in Euro 15,00 (quindici/00) per atleta. La quota di iscrizione per le Staffette è fissata in Euro 20,00 (venti/00) per squadra.</p>	<p>STARTGEBÜHR: Die Startgebühr für Cross Country beträgt € 15,00 für pro Sportler Die Startgebühr für Staffel beträgt € 20,00 pro Staffel.</p>
<p>ISCRIZIONI: Le iscrizioni dovranno pervenire via fax al n. +39 0472 837693 o via email alla società organizzatrice sgsbozen@gmail.com, e per conoscenza a tesseramento@fssi.it, dell'apposito modulo di partecipazione entro e non oltre il giorno lunedì 1 ottobre 2012.</p>	<p>EINSCHREIBUNGEN: Beiliegendes Anmeldeformular ausgefüllt an die Südtiroler Gehörlosen Sportgruppe mittels Faxnr. +39 0472 837693 oder email sgsqbozen@gmail.com bis spätestens 1. Oktober 2012 senden. Die Startgebühr wird erst am Renntag bezahlt.</p>
<p>PERCORSO: Il percorso di gara, cross country, avrà la lunghezza di km 25 ca. per tutte le categorie maschili e di km 15 ca. per la categoria dame, e si svolgerà su di un circuito di km 5 ca., da ripetere n. 5 volte le cat. Maschili e n. 3 volte la cat. Dame. Il percorso di staffetta avrà la lunghezza di km 3 ca. e dovrà essere ripetuto n. 2 volte da ciascun concorrente Una staffetta esiste di 3 concorrenti per ogni squadra.</p>	<p>STRECKE: Die Streckenlänge beim Cross Country beträgt ca. 25km für alle Herrenkategorien und ca. 15km für die Damenkategorie. Eine Runde ist ca. 5km lang, die Herren haben sie 5x zu umrunden und die Damen 3x. Die Streckenlänge beim Staffelrennen beträgt ca. 3km und ist pro Fahrer 2 mal zu umrunden. Eine Staffel besteht aus 3 Personen je Team</p>
<p>OBBLIGHI/DIVIETI: E' obbligatorio per tutti il casco protettivo omologato, secondo le norme CE. E' assolutamente vietato l'utilizzo delle protesi acustiche di qualsiasi tipo. E' inoltre vietato il cambio della bici durante la gara, pena la squalifica. <i>E' inoltre fatto obbligo a tutti i partecipanti, di rispettare il codice della strada (mantenere la destra, rispettare gli stop non presidiati, mantenere una velocità controllata, dare la precedenza). L'organizzazione non risponde di eventuali danni derivanti dall'inosservanza di tali obblighi.</i></p>	<p>OBLIGAT / VERBOTE: Das Tragen von einem geprüften Radhelm während dem MTB Rennen ist Pflicht (CE Norm). Es ist verboten, während dem Rennen Gehörhilfe zu benutzen (Hörgerät, CI). Und des Weiteren ist es verboten, während dem Rennen das Rad oder die kompletten Reifen zu wechseln, ansonsten droht die Disqualifizierung. Weiters ist die Straßen-Verkehrsordnung auf allen Asphaltabschnitten zu befolgen.</p>
<p>RECLAMI: Eventuali reclami dovranno essere presentati, per iscritto, al Coordinatore Tecnico, accompagnati dalla tassa di Euro 100,00 (cento/00), entro 30 minuti dall'esposizione delle classifiche ufficiali. Se il reclamo verrà accolto, la tassa sarà restituita.</p>	<p>REKLAMATIONEN: Eventuelle Reklamationen können bis spätestens 30 Minuten nach Bekanntgabe der Ergebnisse schriftlich beim techn. Koordinator gegen Hinterlegung einer Kautions von 100,00,- vorgebracht werden. Im Falle der Anerkennung der Reklamation wird der Betrag zurückerstattet.</p>
<p>SERVIZI: Sarà garantito il servizio medico con ambulanza, volontari lungo il percorso, punti di ristoro all'arrivo, spogliatoi, docce, lavaggio bici.</p>	<p>SERVICE: Garantiert wird die Anwesenheit eines Rettungsdienstes, Verpflegungsstellen entlang der Strecke und im Ziel sowie Umkleide- und Duschmöglichkeiten.</p>
<p>PREMI: Saranno premiati i primi 3 classificati di ogni categoria. A tutti i partecipanti verrà consegnato un pacco gara con prodotti tipici. Altri premi verranno resi noti prima della gara.</p>	<p>PREISE: Für ersten 3 Klassifizierten jeder Kategorie werden prämiert. Alle Teilnehmer erhalten ein Startpaket mit typisch einheimischen Produkten.</p>
<p>PUNTEGGI: Secondo regolamento Deaf Mtb Cup</p>	<p>PUNKTE: Lt. Bestimmungen des "Deaf MTB Cup"</p>
<p>NORME: Per quanto non contemplato, si fa riferimento alle norme della F.C.I. (settore fuoristrada), della FSSI, ed al regolamento del Deaf Mtb Cup. Con l'iscrizione, l'atleta dichiara di essere in possesso della certificazione di cui al D.M. 18/02/82, ed acconsente al trattamento dei suoi dati personali (legge 675/96) relativamente alla manifestazione. La Società organizzatrice, e collegate, pur garantendo la massima sicurezza ai partecipanti, declina ogni responsabilità per quanto dovesse accadere agli stessi prima, durante e dopo la manifestazione.</p>	<p>BESTIMMUNGEN: Für alles Andere, was hier nicht aufgeführt wird, gelten die Bestimmungen des F.C.I. (Sektion MTB) und das Reglement des „Deaf MTB Cup“. Mit der Einschreibung erklärt der Sportler, dass sein Gesundheitszustand von einem Sportarzt gemäss M. V. vom 18.02.1982 bestätigt wurde. Durch die Anmeldung akzeptiert der Teilnehmer, dass seine Daten an Dritte weitergegeben werden können, laut Datenschutzgesetz Nr. 675/96.</p>
<p>La Società organizzatrice, e collegate, pur garantendo la massima sicurezza dei partecipanti, declina ogni responsabilità per quanto dovesse accadere agli stessi prima, durante e dopo la manifestazione.</p>	<p>Der Veranstalterverein und deren Verbündete sorgen garantiert für die Sicherheit der Teilnehmer, lehnen aber jede Verantwortung für etwaige Unfälle vor, während und nach der Veranstaltung ab.</p>